拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

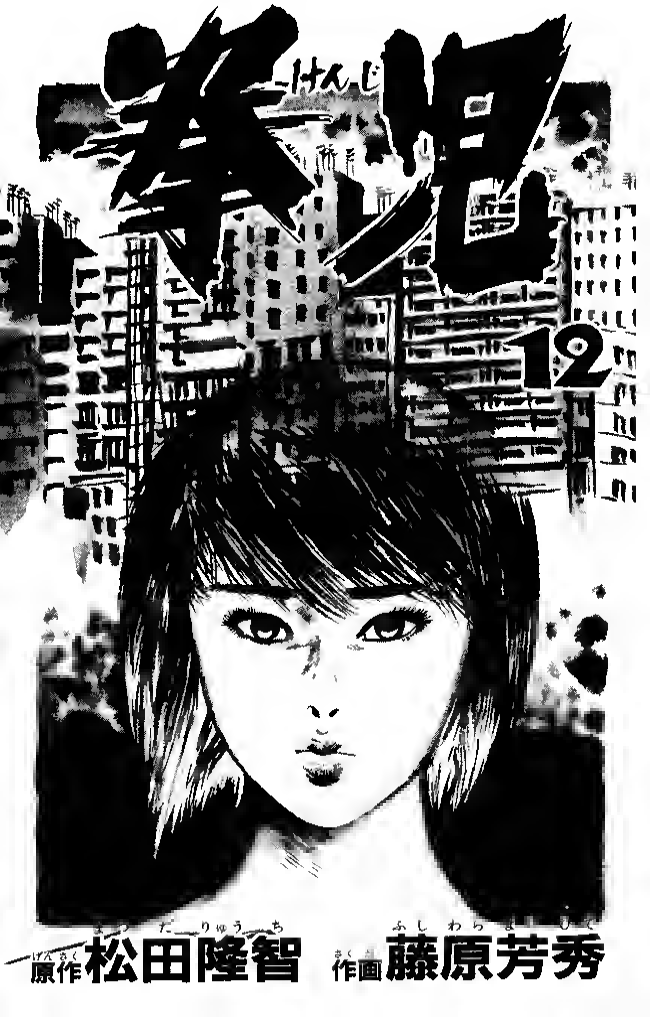
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

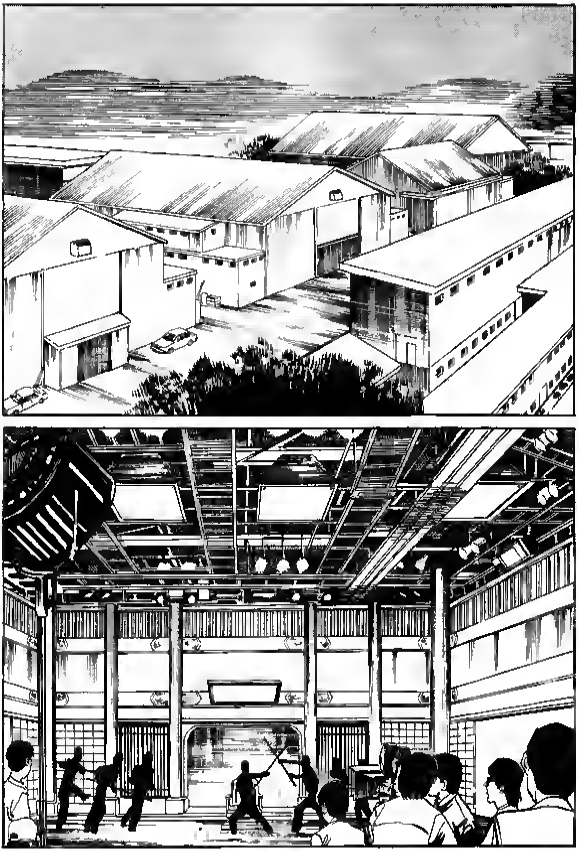
12

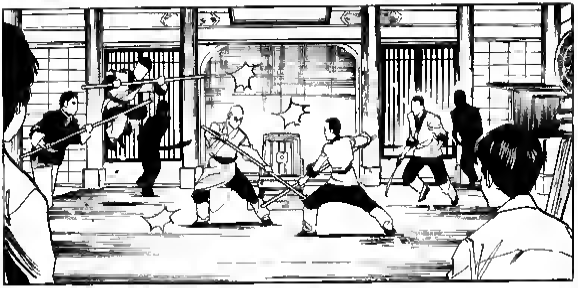
拳児 12

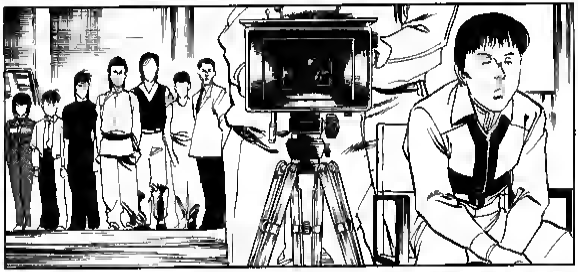


原作 松田隆智　作画 藤原芳秀

CHAPTER 1: CHANCE
第1話
チャンス







THIS IS ACTUALLY MY FIRST TIME TOO
YEAH

THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN TO A SHOOTING LOCATION IT'S VERY INTERESTING

START AGAIN FROM THE TOP! ACTION!
THE TIMING WAS TOO SLOW! DO IT FASTER THIS TIME!
CUT, CUT!

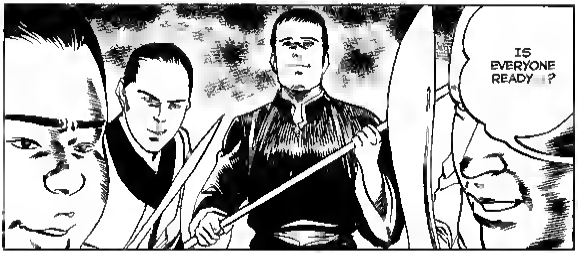
IT'S NOT GETTING ANY BETTER
MAYBE I SHOULD TRY SOMEONE WHO PASSED THE FIRST AUDITION
WHO WANTS TO TRY AND DO THIS SCENE?
DON'T BE SHY, THIS IS A CHANCE
I'D LIKE TO TRY !!
#!

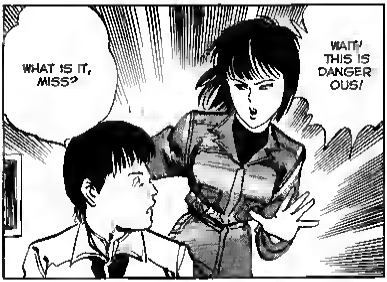
ALL RIGHT!
THEY WILL ALTERNATE ATTACKS ON YOU FROM THE LEFT AND RIGHT. TRY TO DEFEND AGAINST THEIR STRIKES.

ACTION!

WATCH IT NEXT TIME!
I'M SORRY, MY MISTAKE
I TOLD YOU TO STAGGER YOUR ATTACKS FROM EACH SIDE!

I THINK SO TOO
THAT WAS ON PURPOSE!
MR. DIRECTOR, PLEASE LET ME TRY ONE MORE TIME!
NO, I'M ALL RIGHT.
LOOKS LIKE YOU'RE IN NO CONDITION LET'S SWITCH YOU OUT!
OKAY! WE'LL TRY ONE MORE TIME.


IS EVERYONE READY...?


WHAT IS IT, MISS?
WAIT! THIS IS DANGER OUS!

THE GUY WHO STRUCK HIS HEAD, HE DIDN'T GET THE ORDER WRONG HE DID IT OH PURPOSE
IM POS-SIBLE!

YOU GUYS ARE WITH THE TIN-JAU LOK, AM I RIGHT!? WHAT YOU GUYS DID IS DIRTY!!
ザ
NEH!
HEHEH AND WHAT OF IT, MISSY FROM KOWLOON CITY?
WHAT'S WRONG WITH MAKING USE OF AN OPPORTUNITY!
YOU ARE THE ONES WHO PLAY DIRTY!
THAT'S WHAT YOU GET FOR TRYING TO TAKE OUR JOBS
DAMN LOUSY STINKIN' IMMIGRANT

HAH!
YOU BLABBER TOO MUCH. JUST GET THEM ALL!

ドドド

ズ
ド
ガ

HEEEY! STOP THIS BRAWL AT ONCE!

STOP! YOU IDIOTS!!

YOU ARE ALL FIRED! GET OUT OF HERE NOW!
WE'RE SORRY FOR RUINING YOUR WORK.
NO, IT SHOULD REALLY BE US WHO SHOULD APOLOGIZE.
AND EVEN ATTACKING THE AUDIENCE, IS AN UNFORGIVABLE ACT.
I'M ALSO RESPONSIBLE FOR EMPLOYING THOSE PEOPLE.
NO, TAKING PERSONAL CONFLICT INTO THE STUDIO,

AH, NO THANK YOU
BY THE WAY, HOW WOULD YOU AND THAT YOUNG MAN OVER THERE LIKE TO TRY STARRING IN A MOVIE?
I THINK YOU GUYS CAN BECOME FAMOUS MOVIE STARS!
THAT'S AN INTERESTING INCIDENT YOU GUYS WENT THROUGH

KEEP FIGHTING, BOBBY!
MAKE USE OF YOUR OPPORTUNITY THE BEST YOU CAN.
BUT I'M SURE THE DIRECTOR WILL REMEMEBER ME BECAUSE OF THAT INCIDENT, AND I THINK I WILL GET A ROLE.
YES!!
CORRECT. THIS INCLUDES SOUTHERN KUNGFU LIKE HUNG GAR AND CHOY LI FUT,
AS WELL AS NORTHERN KUNGFU SCHOOLS SUCH AS YINGZHAO QUAN, GONGLI QUAN, AND SHAO-LIN QUAN.
THIS PLACE ALSO TEACHES STYLES OTHER THAN TANGLANG QUAN, RIGHT?

NO, IT WAS ALL FROM ONE MAN. HIS NAME IS SHAO HANSHENG
YOU MUST HAVE QUITE A FEW TEACHERS, LIN-SIFU
THAT'S SO MANY!
REALLY?
THE NEXT TIME I GO TO VISIT HIM, I'LL TAKE YOU WITH ME
I WANT TO MEET HIM.
THANK YOU VERY MUCH, LIN-SIFU!
THERE'S A SAYING THAT GOES "WULIN SHI YI JIA". IT MEANS THAT IN THE WORLD OF MARTIAL ARTS, EVERYONE IS FAMILY
IT SEEMS LIKE YOU REALLY LOVE MARTIAL ARTS
SHAO-SIFU WILL BE HAPPY TO MEET YOU

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

12

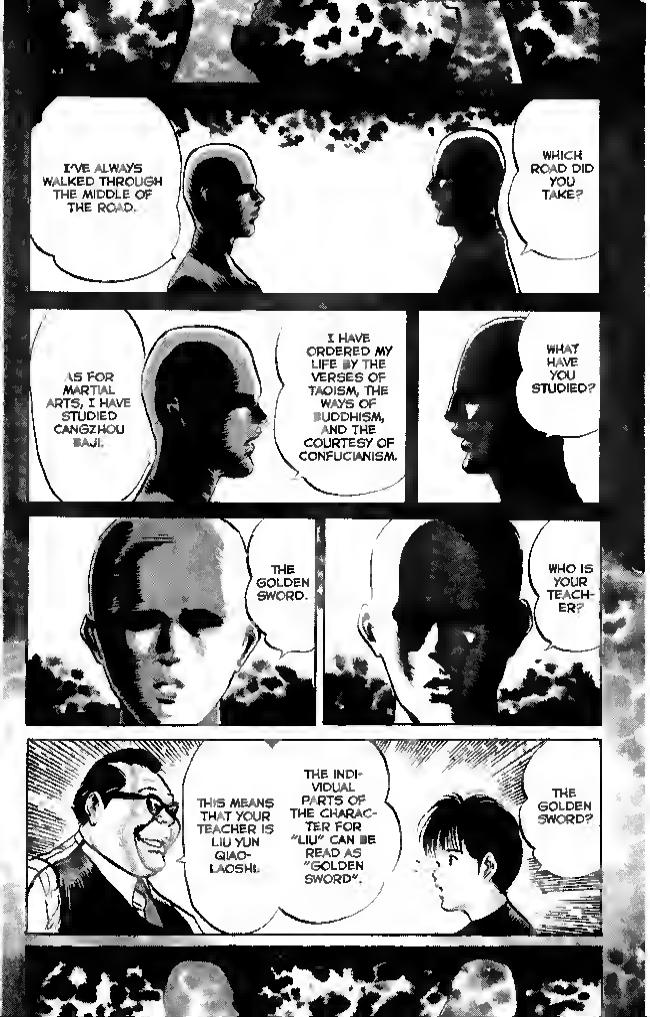
第2話

黒話

CHAPTER 2: BLACK WORDS

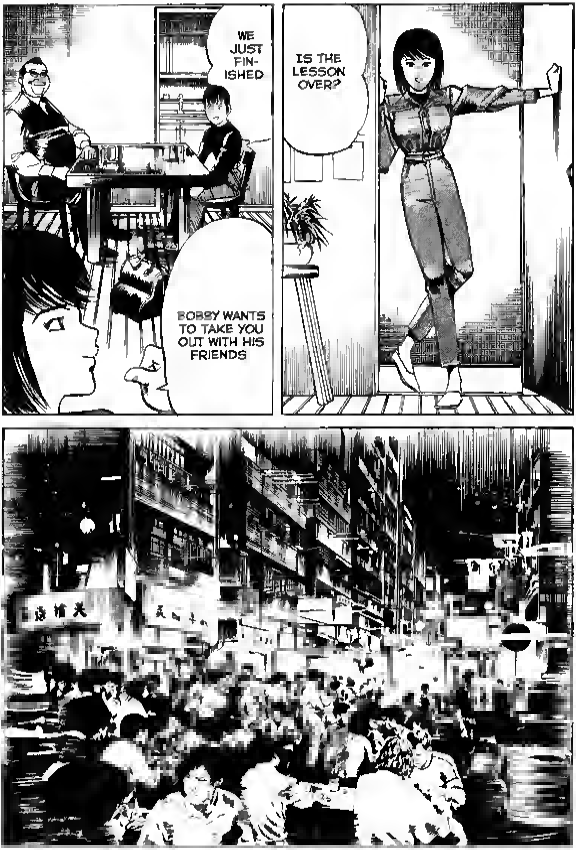
YES.
THEY ALL WILL BE USEFUL WHEN YOU ARRIVE IN MAINLAND CHINA.
REMEMBER EVERYTHING YOU'VE LEARNED CAREFULLY.

IN CHINA, EVERY TIME WE'RE ABOUT TO MOVE TO OR ENTER A FOREIGN AREA,
WE HAVE TO TIE A KNOT ON OUR BAG JUST LIKE THAT USING A HANDKERCHIEF.
IF OUR ALLIES SEE THAT, THEY WILL ASK WHERE YOU'VE COME FROM.
YOU WILL REPLY THAT YOU HAVE "COME FROM THE EAST", WHILE HOLDING YOUR HAND LIKE THIS
IT DOESN'T MATTER WHERE YOU ACTUALLY CAME FROM, YOU ALWAYS HAVE TO ANSWER THAT YOU'VE COME FROM THE EAST.
THE QUESTION AND ANSWER SESSION BEGINS HERE
I UNDERSTAND

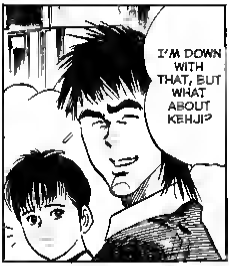

I'VE ALWAYS WALKED THROUGH THE MIDDLE OF THE ROAD.
WHICH ROAD DID YOU TAKE?
AS FOR MARTIAL ARTS, I HAVE STUDIED CANGZHOU BAJI.
I HAVE ORDERED MY LIFE BY THE VERSES OF TAOISM, THE WAYS OF BUDDHISM, AND THE COURTESY OF CONFUCIANISM.
WHAT HAVE YOU STUDIED?
THE GOLDEN SWORD.
WHO IS YOUR TEACHER?
THIS MEANS THAT YOUR TEACHER IS LIU YUN QIAO-LAOSHI.
THE INDIVIDUAL PARTS OF THE CHARACTER FOR "LIU" CAN BE READ AS "GOLDEN SWORD".
THE GOLDEN SWORD?

2830 SHIPS
HOW MANY SHIPS DOES YOUR TEACHER OWN?
AND AN AWE-INSPIRING FLAG WHEN LEAVING THE CITY
A DRAGON FLAG WHEN ENTERING THE CITY,
WHAT IS THE FLAG OF THE SHIPS?
CAN I PEEK AT A NOTE?
UM, 2830 SHIPS, DRAGON FLAG —
THESE SECRET QUESTION AND ANSWER CODES ARE CALLED "BLACK WORDS"
GET IT WRONG ONCE, AND YOU'LL BE TREATED AS A SPY
ABSO-LUTELY NOT. YOU HAVE TO MEMORIZE THEM.
IT'S TO MAKE SURE WHETHER ONE IS A "MEMBER" OF THE FAMILY OR NOT.

IS THERE POISON IN IT?
ONCE THE QUESTION SESSION IS OVER, THE PERSON WILL INVITE YOU TO HIS HOUSE AND SERVE YOU A CUP OF TEA
IT'S NOT LIKE THAT, THE SECRET CODE STILL CONTINUES
BUT YOU CAN'T DRINK IT RIGHT AWAY.
THIS SYMBOLIZES THAT WE'RE SERVING THIS TEA FOR OUR THREE ANCESTORS
LIKE THIS?
YES. I THINK THAT'S ENOUGH FOR TODAY. REMEMBER THEM CAREFULLY.

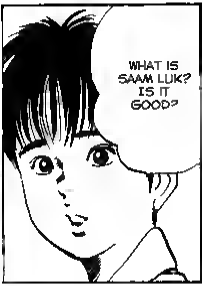

WE JUST FIN-ISHED
BOBBY WANTS TO TAKE YOU OUT WITH HIS FRIENDS
IS THE LESSON OVER?

MAN, I'M SO HUNGRY. LET'S GRAB A BITE TO EAT.

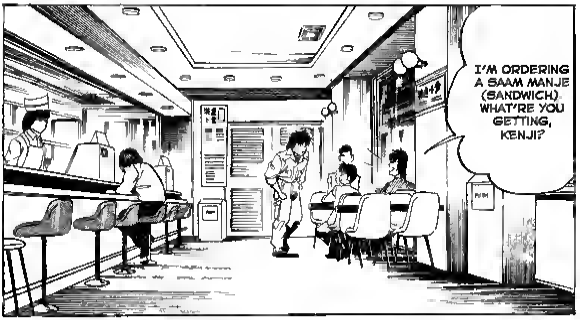

I'M DOWN WITH THAT, BUT WHAT ABOUT KEHJI?

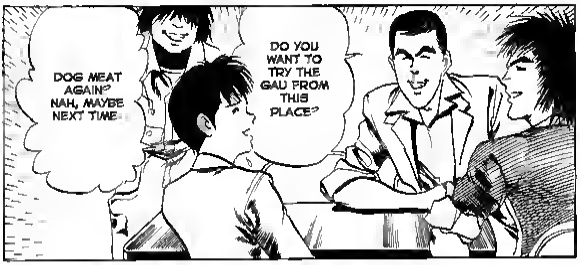
HOW 'BOUT SAAM LUK (THREE-SIX)?
OKAY.

9, OF COURSE.
3 PLUS 6 EQUALS WHAT?


WHAT IS SAAM LUK? IS IT GOOD?

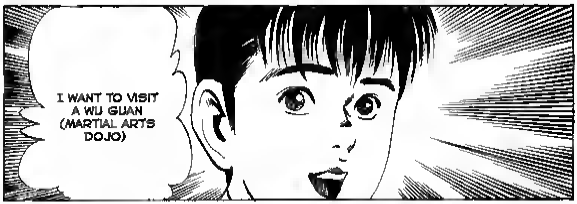
IN CANTONESE, THE NUMBER NINE IS "GAU" GAU ALSO MEANS "DOG".
I WAS JUST KIDDING
LET'S GO GET SOME KUAICANDIAN (FAST FOOD)
AH, UM—
ACTUALLY, I'M NOT THAT HUNGRY YET


I'M ORDERING A SAAM MANJE (SANDWICH). WHAT'RE YOU GETTING, KENJI?

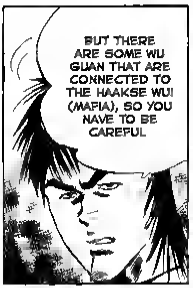

DOG MEAT AGAIN? NAH, MAYBE NEXT TIME.
DO YOU WANT TO TRY THE GAU FROM THIS PLACE?

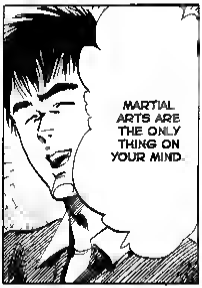
I SEE
JITGAU, THAT LITERALLY MEANS "HOT DOG" IN CHINESE.

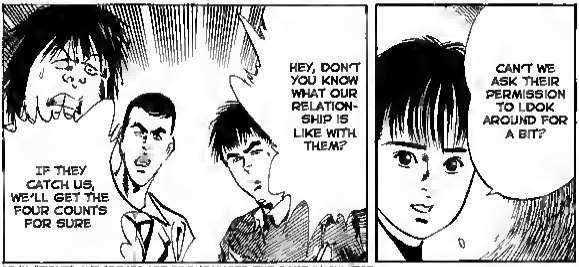
KENJI, WHERE DO YOU WANNA GO? I'LL TAKE YOU THERE.


I WANT TO VISIT A WU GUAN (MARTIAL ARTS DOJO)

DO THE TINJAU LOK MEMBERS ALSO LEARN AT A WU GUAN?


BUT THERE ARE SOME WU GUAN THAT ARE CONNECTED TO THE HAAKSE WUI (MAFIA), SO YOU NAVE TO BE CAREFUL


MARTIAL ARTS ARE THE ONLY THING ON YOUR MIND.


IF THEY CATCH US, WE'LL GET THE FOUR COUNTS FOR SURE
HEY, DON'T YOU KNOW WHAT OUR RELATIONSHIP IS LIKE WITH THEM?
CAN'T WE ASK THEIR PERMISSION TO LOOK AROUND FOR A BIT?

*TAN "FOUR" AND "DEAD" ARE PRONOUNCED THE SAME IN CHILESE.

YOU'RE ACTUALLY SERIOUS
LET'S JUST TAKE A LOOK FROM THE OUTSIDE, WE DON'T EVEN HAVE TO GO INSIDE!
I'M SURE IT'LL BE FINE
JAU MAA DEI
CHINESE ARTS & CRAFTS
TAI YING

WELL, YOU'RE REALLY BRAVE FOR DOING THIS. WE'RE JUST GONNA TAKE A SHORT LOOK, THEN WE'RE GOING HOME TOO
I GUESS THE OTHERS WOULD RATHER GO HOME
THERE, ON THE SECOND FLOOR OF THAT BUILDING
TATOO

OH! A WHITE FLAG!
DUEL!?
THE WHITE FLAG IS RAISED ONLY WHEN THERE'S A DUEL BETWEEN ONE WU GUAN AND ANOTHER

!
ダッ
ダッ
ダッ
TA
TA

スタ
スタ
スタ

JOHNNY!!
WE PICKED THE WRONG TIME TO VISIT.....

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

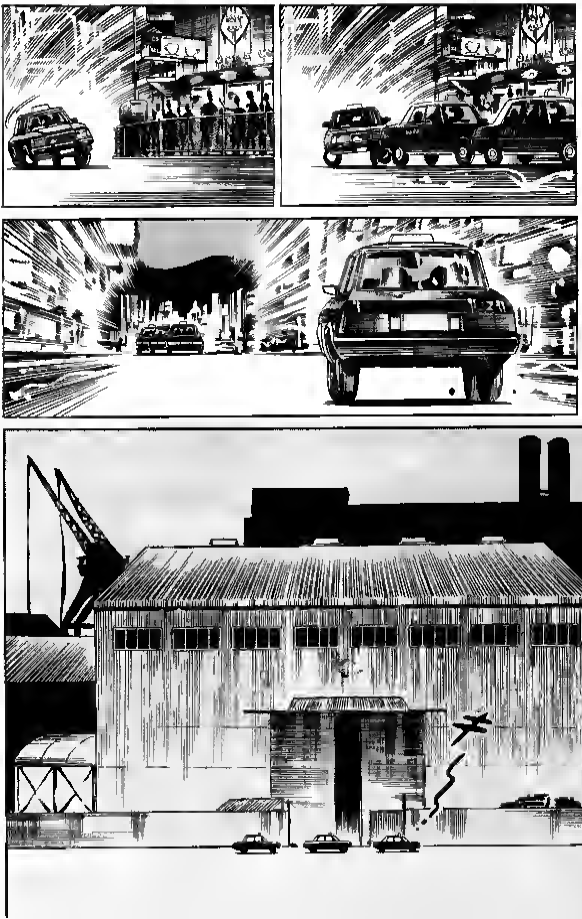
12

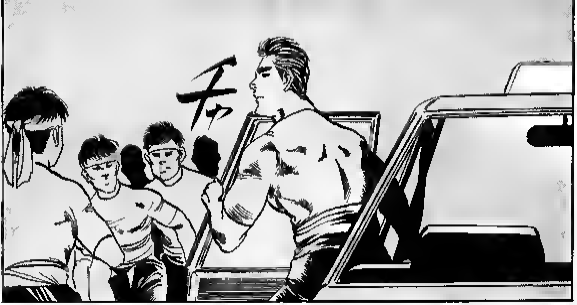
第3話
拳伝蛇拳
紋身
CHAPTER 3: SHEQUAN

IT'S TIME TO LEAVE!!
ALRIGHT THEN!!

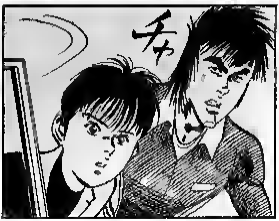
TAXI

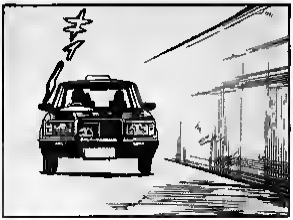
YOU GOTTA BE JOKING! WE'LL BE KILLED IF THEY FIND OUT!
BOBBY-SAN, LET'S FOLLOW THEM.
PHEW! THEY'VE LEFT.
I'M NEVER TAKING ANY DAREDEVIL LIKE YOU AROUND EVER AGAIN.
TAXI

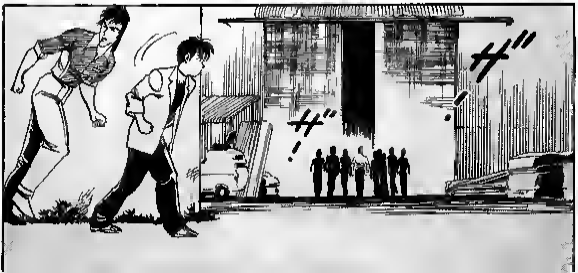



チャ

ザッ


チャ


ギラ


ザッ
ザッ

ｻｯ

ｻｯ
ｻｯ

BASTARD, YOUR MAAZAI (UNDERLINGS) ARE ALWAYS MAKING TROUBLE ON MY DEIPUN (TURF).
WERE THOSE YOUR ORDERS?
WE'VE COME ALL THE WAY HERE. WHAT DO YOU WANT, THEN?
IF YOU LOSE, YOU HAVE TO PROMISE TO NEVER ENTER MY DEIPUN AGAIN!
THEN WE'LL SETTLE THAT MATTER RIGHT HERE TONIGHT!
AND IF THEY ARE?
WHAT?
SURE. BUT YOU ALSO HAVE TO MAKE A PROMISE

WHAT.....
IF YOU LOSE, YOU'LL HAVE TO BECOME MY UNDERLING.
.....VERY WELL. WE HAVE A DEAL.
ARE YOU AFRAID?

DON'T BE HASTY
INTERESTING! CHEN! MAKE THEM TASTE OUR LUOHAN-FUHU QUAN
YOU AND I BOTH OWN A MOU GUN (MARTIAL ARTS DOJO) LET'S SETTLE THIS LIKE MARTIAL ARTISTS
ZHAO, TAKE CARE OF HIM.
EACH SIDE WILL PICK A REPRESENTATIVE TO FIGHT ON HIS SCHOOL'S BEHALF

ドゥ

ザ
ザ

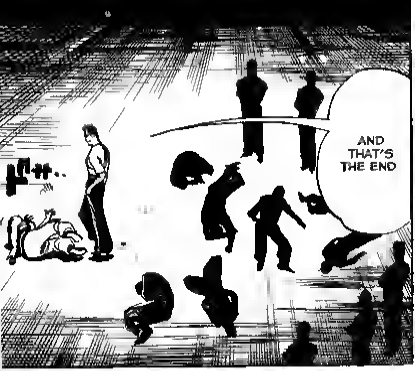
ハハハ
タン
タン
ハハハ
ドン
ハハハ
タ
ドン
ガ
ハハ

LIN, DESTROY HIM.
DAMN IT! HUANG, YOUR TURN!
ガ

ふぁ～
WHAT A COCKY BASTARD!!
ウオー
LET'S JUST GIVE HIM WHAT HE WANTS!!
YOU GUYS CAN ALL COME AT ME TOGETHER
I'LL HANDLE YOU ALL BY MYSELF
LET'S SPEED THINGS UP
IF IT KEEPS GOING LIKE THIS, IT'LL BE MORNING BEFORE WE KNOW IT.
WHAT/

THAT'S "SHEQUAN", JOHNNY'S KUNGFU.
AMAZING!
卄!!
!!
ダ!
ダ!

DAMN!
GOING SOME-WHERE ?


AND THAT'S THE END

THOSE OF YOU HIDING OVER THERE, COME OUT!!

NOW.....

WELL, WELL, WHAT HAVE WE HERE. A FEIZAI (THUG) FROM KOWLOON CITY AND JAPANESE KID.

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

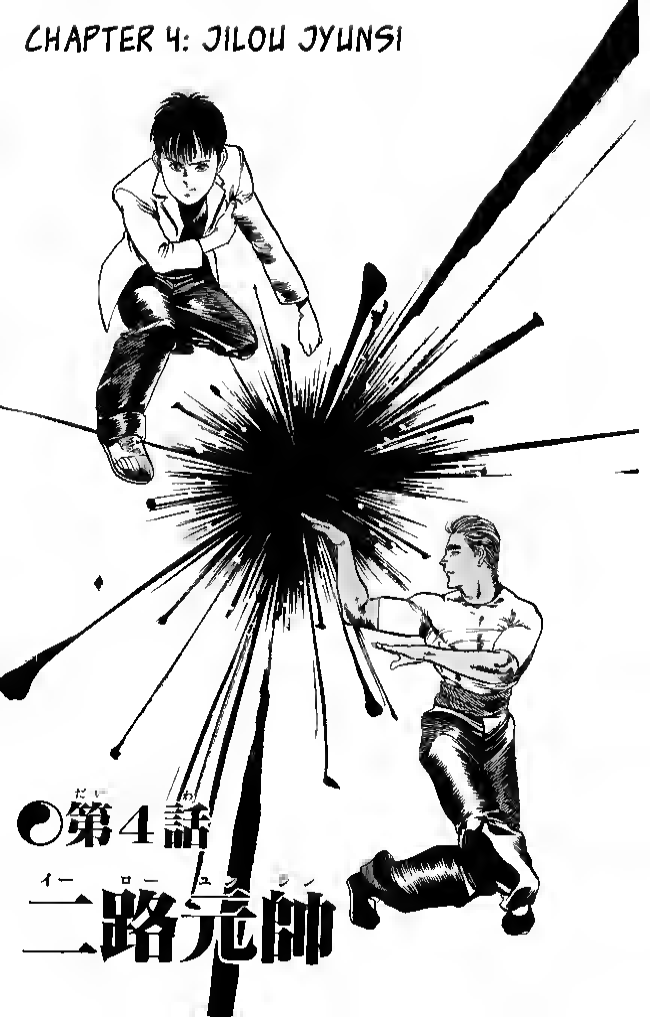
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

12

CHAPTER 4: JILOU JYUNSI



第4話
二路元帥

ARE THESE TWO RATS LOOKING FOR SOME FOOD IN THIS WARE-HOUSE?
A FEIZA! (THUG) FROM KOWLOON CITY AND JAPANESE KID

I'M GOING TO HAVE TO TAKE THIS CHANCE AND PAY YOU BACK FOR THAT
JAPANESE BOY, I HEARD THAT YOU DEFEATED MY MAAZAI (UNDERLINGS) IN ABERDEEN YESTERDAY.
WELL, WE CAN SETTLE OUR PROBLEMS WITH A MATCH, THEN.
REALLY?
THIS JAPANESE KID SEEMS TO HAVE LEARNED MARTIAL ARTS.
ANIKI
TELL HIM THAT WE'RE ABOUT TO HAVE A FRIENDLY MATCH.
THEN YOU CAN BE HIS TRANSLATOR.
WAIT A MINUTE, JOHNNY!
THAT'S JUST...
THIS KID DOESN'T UNDERSTAND CANTONESE BESIDES, HE'S YAN DAWANG'S GUEST!

YAN YAN YAN, THAT'S ALL YOU KEEP SAYING WE'RE NOT AFRAID OF YAN DAWANG ANY MORE.
IF SOMETHING HAPPENS TO THIS KID, YAN-DAYE WILL...
HE'S CHALLENGING YOU TO A MATCH, KENJI.
BOBBY-SAN, WHAT'S GOING ON?
ARE YOU SERIOUS! YOU'VE SEEN HIS ABILITY. THERE'S NO WAY YOU CAN LEAVE SAFELY!
I SEE. NO OTHER CHOICE, THEN.
IF I DON'T AGREE, THEY WON'T LET ME LEAVE EITHER.
I'LL HAVE A MATCH WITH HIM.

YOU'RE PRETTY BRAVE. COME ON, ATTACK ME FROM ANYWHERE...
OOOOOH
ス

THAT WAS CHEAP!
THAT WAS THE "GONG" FOR THIS MATCH TO START.

WOOOW! THAT'S A SCARY PUNCH!!

Ugh
WHAT'S WRONG WITH YOU, BOY?

HIGH-LEVEL TECHNIQUES ARE USED IN CLOSE-RANGE COMBAT. DON'T FORGET ZHAN, LIAN, SUI, AND ZOU!
RIGHT, ZHAN, LIAN, SUI, AND ZOU!
!

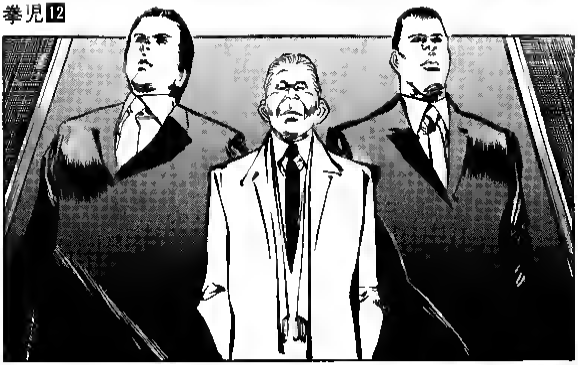
OH! THAT WAS A PRETTY CHEEKY MOVE THERE. I'LL HAVE TO USE MY SECRET SKILL.

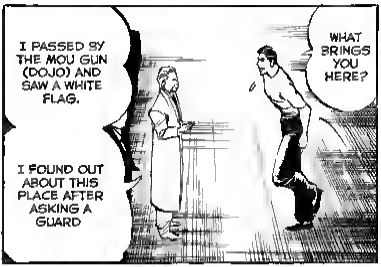
ブウ
ブウ
HOW COME NONE OF MY STRIKES ARE CONNECTING?
WHAT'S WRONG, KID? C'MON! PUNCH!

ガ!
グア!!
GOD
GD
JOHNNY, THAT'S ENOUGH! STOP IT!
STOP IT!
STAY OUT OF THIS, MORON!
ボカ
ボカ

GOOD! LET'S GIVE THEM THE FOUR COUNTS!
IT MAKES ME WANNA CRY
FRIEND-SHIP, HUH?
ゴロン
ゴ
ドニ

HOLD THE OTHER ONE DOWN, MAKE SURE HE DOESN'T INTERFERE!
STOP, I'LL FINISH THIS JAPANESE KID MYSELF!
KENJI!!
JOHNNY, STOP!



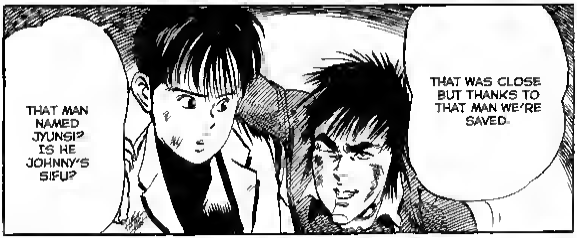

I PASSED BY THE MOU GUN (DOJO) AND SAW A WHITE FLAG.
I FOUND OUT ABOUT THIS PLACE AFTER ASKING A GUARD
WHAT BRINGS YOU HERE?

JYUNSI!!

HE'S A GUEST IN KOWLOON CITY.

WHO IS THAT JAPA-NESE?

HUH?
TELL HIM TO GO BACK
RI, RIGHT. THAT'S WHY I'M TEACHING HIM A LESSON
YAN'S GUEST?
I SAID, TELL HIM TO GO BACK
YOU GUYS ARE LUCKY. GO BACK HOME!
OF COURSE, IF THAT'S WHAT JYUNSI WANTS
OH, I SEE.


THAT WAS CLOSE BUT THANKS TO THAT MAN WE'RE SAVED.
THAT MAN NAMED JYUNSI? IS HE JOHNNY'S SIFU?

HE'S A HAAKSE WUI (MAFIA) FIGURE, NOT A MARTIAL ARTIST.
HONG KONG'S BIG BOSS IN THE HAAKSE WUI IS CALLED "JILOU JYUNSI".

HAAKSE WUI?
HE COULD KILL SOMEONE WITHOUT LIFTING A FINGER—
YOU GUYS ARE STILL FOOLING AROUND LIKE THIS?
WHAT'S GOING ON WITH OUR PLAN?
I'M SORRY
NOW THAT IT HAS COME TO THIS, WE HAVE TO CARRY OUT OUR PLAN IMMEDIATELY
WE'LL GET RID OF YAN DAWANG AND TAKE OVER HONG KONG

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

12

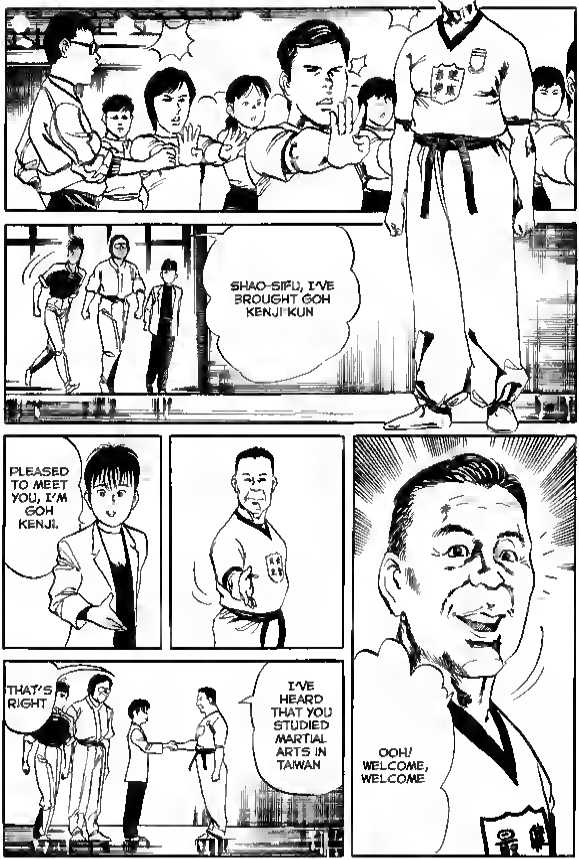
CHAPTER 5: XUSHI

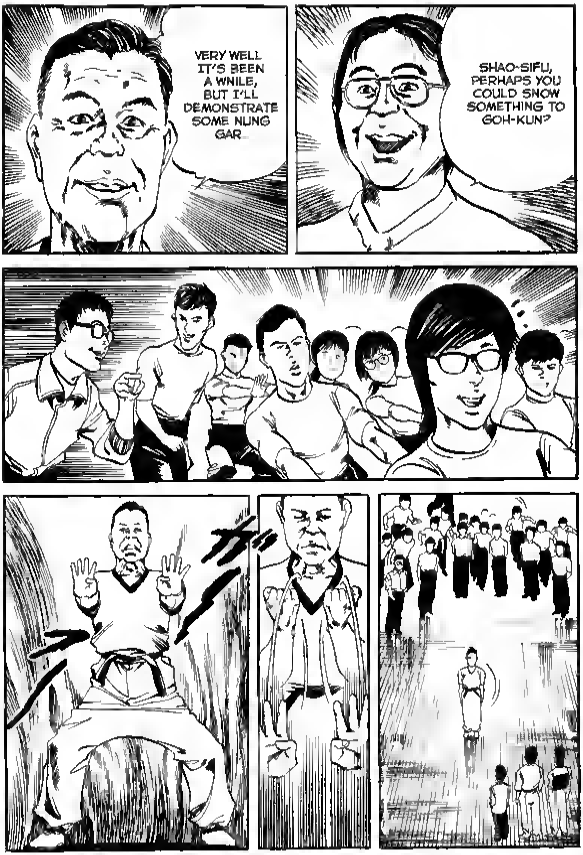
WHAT'S WRONG, KID? C'MON! PUNCH!

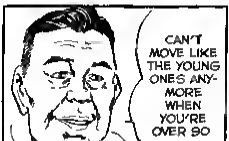
NONE OF MY STRIKES COULD HIT ON TARGET I WONDER WHY?
Huff...

LIN-SIFU WANTS TO TAKE YOU TO SHAO HANSHENG-SIFU'S PLACE!
KENJI!!
ちがう
I'LL BE GOING SHOPPING WITH MY FRIEND WHO CAME IN FROM AMERICA.
SO I CAN'T COME!
ALL RIGHT!
YONG HUA-SAN, ARE YOU COMING?

SHAO-SIFU TEACHES MARTIAL ARTS AT HONG KONG UNIVERSITY
THIS UNIVERSITY IS WHERE GENIUSES GATHER


SHAO-SIFU, I'VE BROUGHT GOH KENJI-KUN
PLEASED TO MEET YOU, I'M GOH KENJI.
OOH! WELCOME, WELCOME
I'VE HEARD THAT YOU STUDIED MARTIAL ARTS IN TAIWAN
THAT'S RIGHT


VERY WELL. IT'S BEEN A WHILE, BUT I'LL DEMONSTRATE SOME NUNG GAR.
SHAO-SIFU, PERHAPS YOU COULD SHOW SOMETHING TO GOH-KUN?

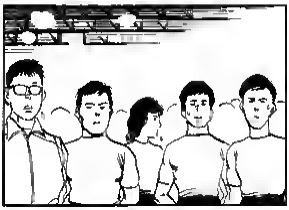

CAN'T MOVE LIKE THE YOUNG ONES ANY-MORE WHEN YOU'RE OVER 90

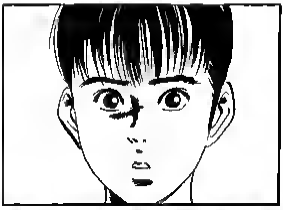
スタ..
110キ
110キ

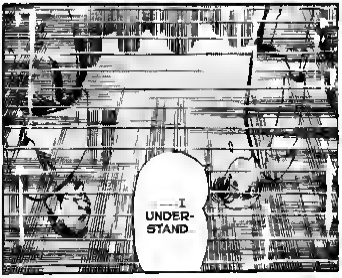
ｷﾀ!
ｷﾀ!

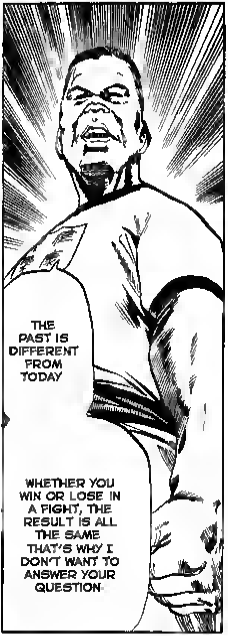
ARE YOU SUR-PRISED ?
HAAAH! IS SIFU REALLY THAT OLD ALREADY?

SHAO-SIFU, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT SHEQUAN?
I WAS IN A MATCH AGAINST SOMEONE WHO PRACTICES SHEQUAN, AND NONE OF MY STRIKES COULD HIT HIM.
SHEQUAN? IF IT'S ABOUT THE SNAKE FORM FROM HUNG GAR, I KNOW IT.
WHY DO YOU ASK?
MATCH!?
IF BY THAT YOU MEAN DUELLING, YOU SHOULD JUST STOP STUDYING MARTIAL ARTS!





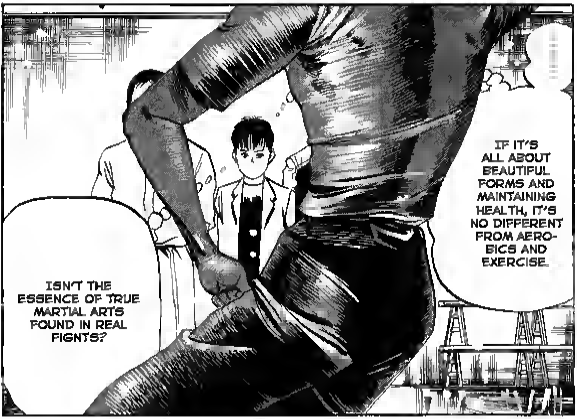

—I UNDER-STAND


THE PAST IS DIFFERENT FROM TODAY
WHETHER YOU WIN OR LOSE IN A FIGHT, THE RESULT IS ALL THE SAME
THAT'S WHY I DON'T WANT TO ANSWER YOUR QUESTION

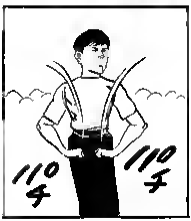
YES!

RIGHT, THEN! TO BE POLITE, WHY DON'T YOU SHOW US SOME OF WHAT YOU'VE LEARNED, SOH-KUN

110キ
110キ
110キ
110キ
THAT'S REALLY IMPRESSIVE FOR SOMEONE HIS AGE
YE, WHY DON'T YOU DEMONSTRATE SOME ZHANGQUAN


IF IT'S ALL ABOUT BEAUTIFUL FORMS AND MAINTAINING HEALTH, IT'S NO DIFFERENT FROM AERO-BICS AND EXERCISE.
ISN'T THE ESSENCE OF TRUE MARTIAL ARTS FOUND IN REAL FIGHTS?

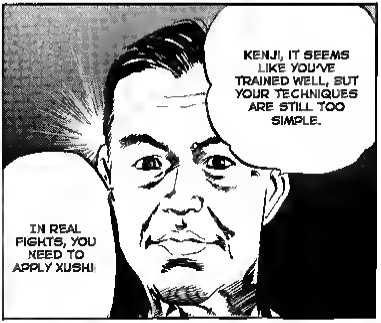
THANK YOU VERY MUCH.
SHAO-SIFU, WE'LL EXCUSE OURSELVES NOW.


110 4
110 4

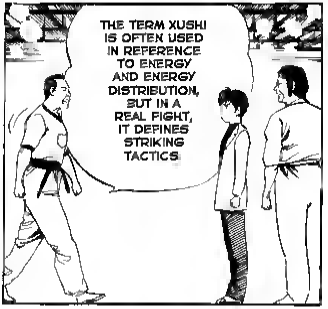
WAIT A MINUTE

TIL WE MEET AGAIN'

XUSHI?

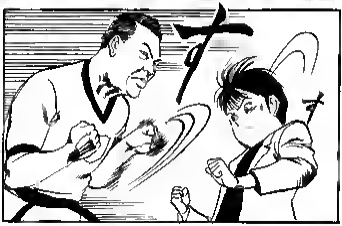

KENJI, IT SEEMS LIKE YOU'VE TRAINED WELL, BUT YOUR TECHNIQUES ARE STILL TOO SIMPLE.
IN REAL FIGHTS, YOU NEED TO APPLY XUSHI

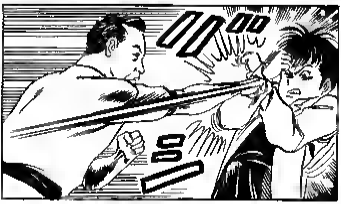
THE "XU" IN XUSHI MEANS "FALSE", AND THE "SHI" MEANS "TRUTH". A GOOD EXAMPLE WOULD BE A FEINT IN BOXING


THE TERM XUSHI IS OFTEN USED IN REFERENCE TO ENERGY AND ENERGY DISTRIBUTION, BUT IN A REAL FIGHT, IT DEFINES STRIKING TACTICS.

TRY TO DEFEND AGAINST MY STRIKES
CORRECT FOR EXAMPLE, IF I TAKE A STANCE LIKE THIS.
BUT IF WE DO THIS.....
IF WE GO AT AN OPPONENT WHO'S EXPECTING SIMPLE ATTACKS, THEY CAN EASILY PREDICT AND DEFEND AGAINST OUR STRIKES.

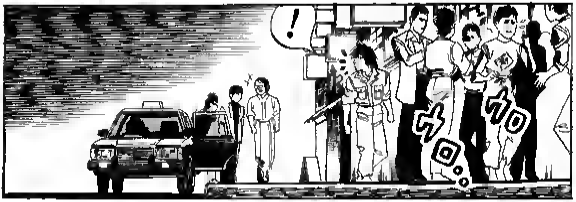
ス・



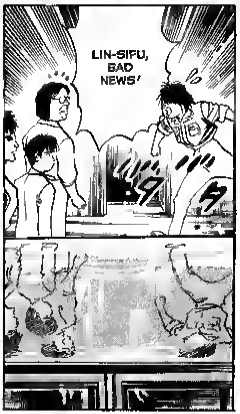


I DON'T KNOW WHETHER YOU FORGOT THEM, OR JUST DIDN'T REALIZE IT.
YOU SHOULD'VE ALREADY LEARNED FIGHTING TACTICS THROUGH BAJIQUAN
I'M ONLY SHOWING YOU A SIMPLE APPLICATION OF XUSHI.
OF COURSE! THAT'S WHY JOHNNY WAS ABLE TO HANDLE MY STRIKES SO EASILY!
SHAO-SIFU, THANK YOU VERY MUCH!

KOWLOON CITY - ENTRANCE


!

YONG HUA-SAN HAS BEEN KIDNAPPED!!


LIN-SIFU, BAD NEWS!

HEY! KENJI!
クッ
YONG HUA-SAN WAS KIDNAPPED?
DON'T TELL ME IT WAS HIM!

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

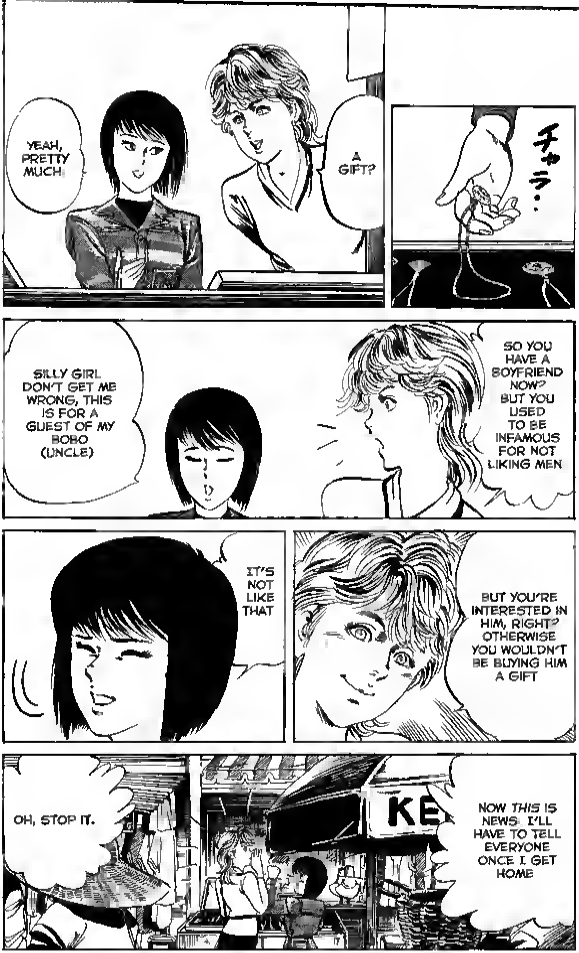
12

CHAPTER 6: KIDNAPPING

第6話 誘拐

IS IT TRUE THAT YONG HUA-SAN HAS BEEN KIDNAPPED!?
YE, YES
NOW THEN, CALM DOWN, GRACE TELL US WHAT HAPPENED WITH AS MUCH DETAIL AS POSSIBLE!

IT HAD BEEN 5 YEARS SINCE WE LAST MET, WE REALLY MISSED EACH OTHER.....
YONG HUA AND I WENT TO HONG KONG ISLAND FOR SOME SHOPPING .....
GRACE, HOLD ON FOR A SEC
KENT


YEAH, PRETTY MUCH
A GIFT?
チャラ・
SILLY GIRL DON'T GET ME WRONG, THIS IS FOR A GUEST OF MY BOBO (UNCLE)
SO YOU HAVE A BOYFRIEND NOW? BUT YOU USED TO BE INFAMOUS FOR NOT LIKING MEN
IT'S NOT LIKE THAT
BUT YOU'RE INTERESTED IN HIM, RIGHT? OTHERWISE YOU WOULDN'T BE BUYING HIM A GIFT
OH, STOP IT.
NOW THIS IS NEWS. I'LL HAVE TO TELL EVERYONE ONCE I GET HOME

MISTER, I'D LIKE TO BUY THIS.
AAAAH!
WHAT HAPPENED?
THAT MAN STOLE MY PURSE!

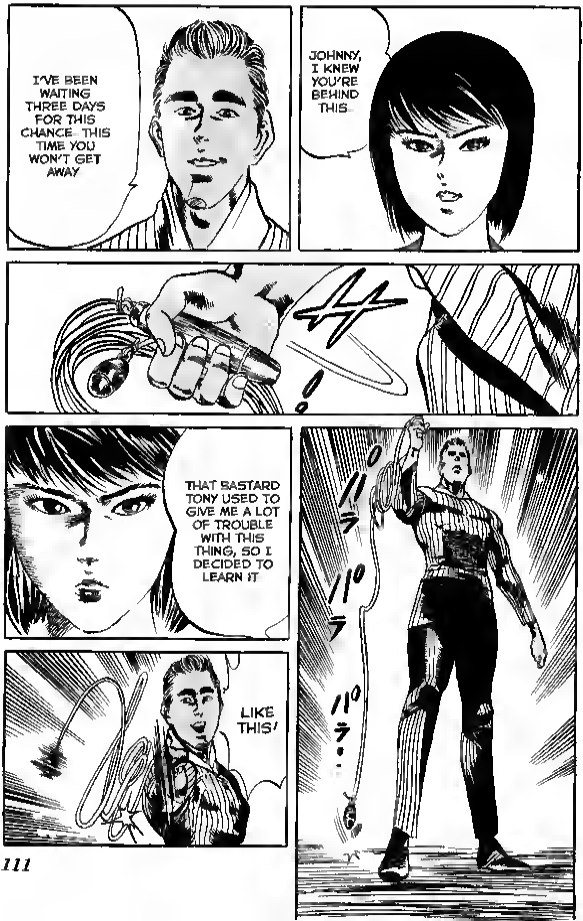
WAIT!

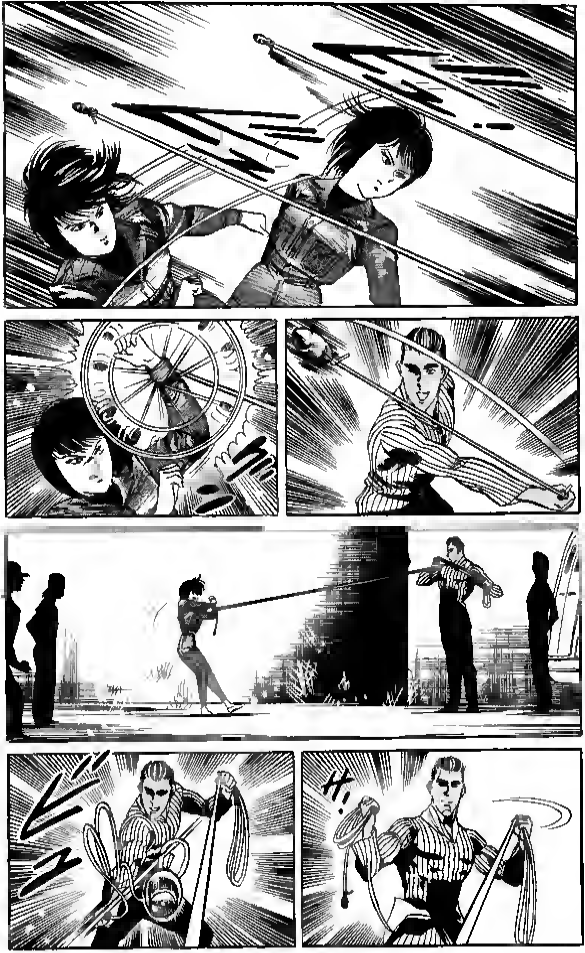
IT'S A DEAD END. HAND OVER THE PURSE YOU STOLE!

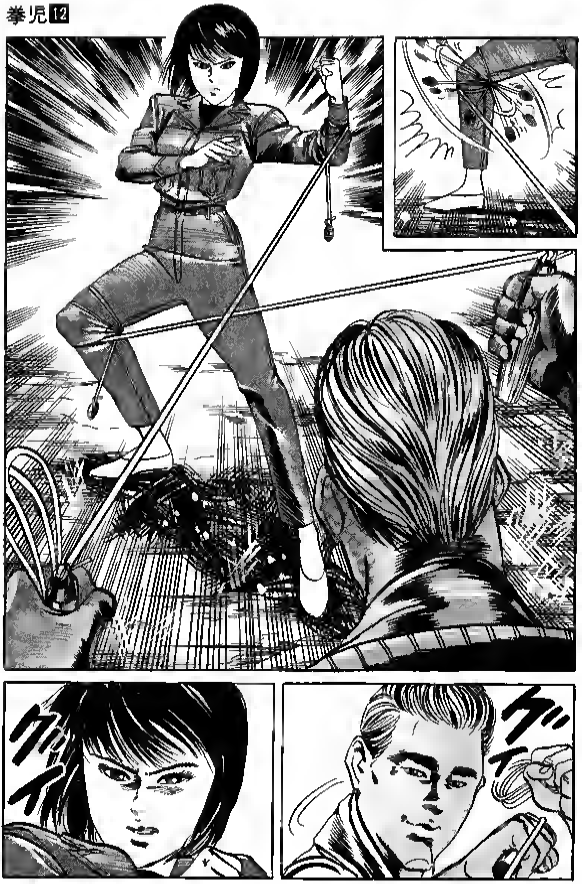
WHO ARE YOU GUYS?
TIN JIALI LOK, RIGHT?

DON'T UNDER-ESTI-MATE ME
MISS, IF YOU WANT TO STAY SAFE, YOU BETTER COME WITH US AND NOT FIGHT BACK
AS YOU WISH, THEN LET'S CAPTURE HER!

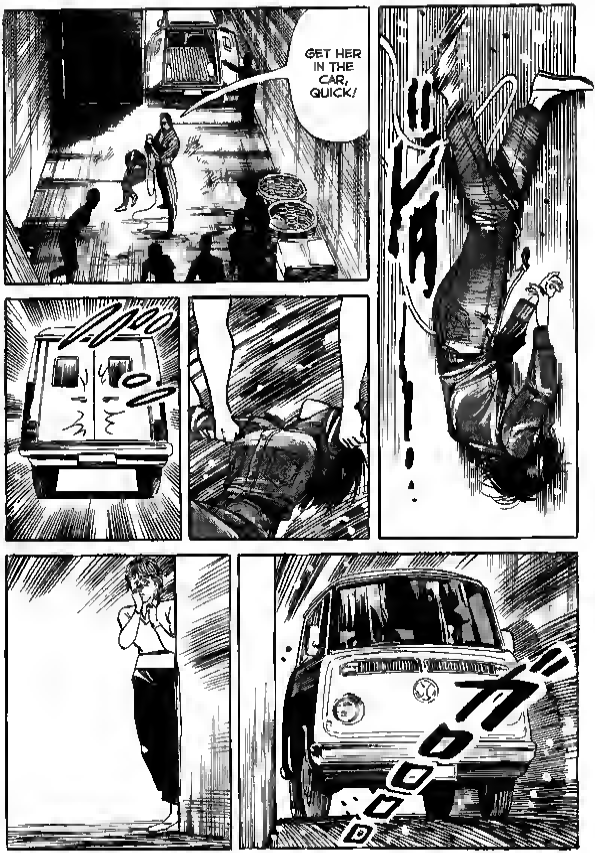
MISS, THERE'S NO USE IN FIGHTING. YOU'RE JUST WASTING YOUR ENERGY.


I'VE BEEN WAITING THREE DAYS FOR THIS CHANCE. THIS TIME YOU WON'T GET AWAY
JOHNNY, I KNEW YOU'RE BEHIND THIS
ヒュ
!
THAT BASTARD TONY USED TO GIVE ME A LOT OF TROUBLE WITH THIS THING, SO I DECIDED TO LEARN IT
LIKE THIS!
ハラ
パラ
パラ・・


ビュ
ヒ!


グイ
グイ

HEIH!

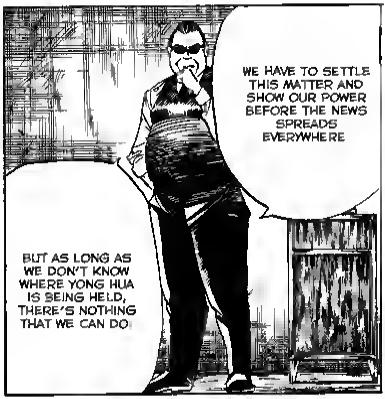

GET HER IN THE CAR, QUICK!
ガ
ガ
ガ
ガ

MISS, IF YOU STILL WANT TO LIVE I SUGGEST YOU LEAVE HONG KONG IMMEDIATELY
DO YOU REMEMBER THE CAR'S PLATE NUMBER?
NO, I WAS ALL SHOCKED AND CONFUSED — IF ONLY I HAD REPORTED TO THE POLICE IMMEDIATELY I'M SO SORRY

YES, THIS IS YAN
チャ...
WHAT!

THEY WANT US TO PULL OURSELVES OUT OF NONG KONG WITHIN THREE DAYS.
OTHERWISE THEY CAN'T GUARANTEE YONG NUA'S LIFE.
IT WAS INDEED THE TINJAU LOK'S DOING.
チ!?
DAYE (BOSS), WHAT DO THEY WANT IN KIDNAPPING MISS YONG NUA?
DAYE, LET'S JUST CONTACT THE *14K AND GROUP THREE. WE'LL HAVE A MEETING.
DAMN THUGS! WE WON'T FORGIVE THEM!
THERE'S SOMEONE ELSE PULLING THE STRINGS.
I DON'T THINK THIS IS SOLELY TINJAU LOK'S DOING.
THAT'S WHAT THEY WANT.

*A/N: 14K AND GROUP THREE ARE THE NAMES OF SECRET ORGANIZATIONS


WE HAVE TO SETTLE THIS MATTER AND SHOW OUR POWER BEFORE THE NEWS SPREADS EVERYWHERE
BUT AS LONG AS WE DON'T KNOW WHERE YONG HUA IS BEING HELD, THERE'S NOTHING THAT WE CAN DO.
THEN WHAT SHOULD WE DO?

YONG HUA-SAN, IF ONLY I COULD HELP
WHO IS IT?
CAN YOU COME OUT RIGHT NOW?
SURE. BUT WHERE TO, AT THIS TIME OF NIGHT?
I KNOW WHERE MISS YONG HUA IS BEING HELD

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

12

CHAPTER 7: RESCUE

第7話 救出

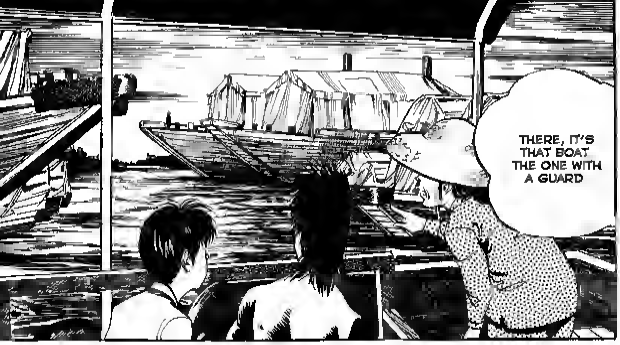
WHERE IS YONG HUA-SAN?
SHE'S BEING CONFINED ON A HOUSE-BOAT IN THE ABERDEEN AREA.
WE NEED TO TELL YAN-SENSEI—
YAN-DAYE (BOSS) IS AT THE TEMPORARY BASE, AND WON'T BE COMING BACK HERE FOR A WHILE
WHAT ABOUT THE OTHERS?
THEY ALL SPREAD OUT TO GATHER INFORMATION, EXCEPT FOR ME MY TASK IS TO TAKE CARE OF YOU HERE
SO— IT'S JUST THE TWO OF US?

ALL RIGHT. LET'S GO IT'
THIS WILL BE MY CHANCE TO REPAY DAVE
YEAH. JUST THE TWO OF US, SAVING MISS YONG HUA FROM THE KIDNAPPERS.
ABERDEEN
I HAVE A FRIEND WHO WAS FORCED TO JOIN THE TINJAU LOK
HE SECRETLY INFORMED ME THROUGH THE PHONE
BUT WHICH HOUSEBOAT COULD IT BE?

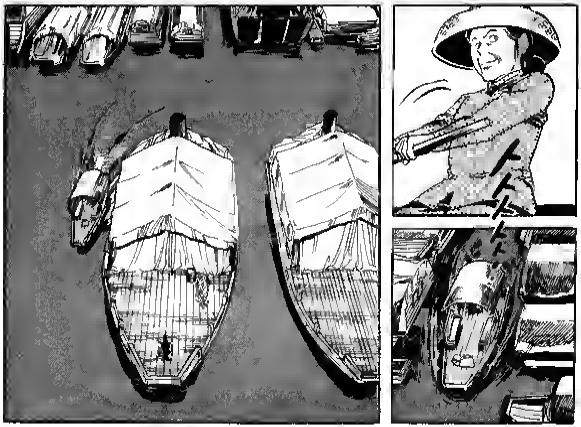
!
WHAT DO YOU NEED?
HEY, AUNTY!
OH, RIGHT!
IT'S PRETTY EARLY TO BE TAKING A TOUR. DO YOU HAVE ANY MONEY?
THIS BOAT IS FOR TOURING AROUND, RIGHT? I'D LIKE TO RENT IT.
I'M TAKING MY GUEST FROM JAPAN AROUND
OF COURSE!

I WOULD LOVE TO LIVE ON LAND, TOO, BUT I HAVEN'T SAVED ENOUGH MONEY TO RENT AN APARTMENT YET
IT SEEMS LIKE THERE ARE FEWER AND FEWER HOUSEBOATS THESE DAYS.
AUNTY, HERE'S THE PAYMENT
THIS IS SUDDENLY SUSPICIOUS I'M NOT JOINING A ROBBERY
ACTU-ALLY!!!
JUST KEEP IT
AUNTY, WOULD YOU LIKE TO MAKE EVEN MORE MONEY?
WOW, THIS IS SO MUCH! ARE YOU SURE IT'S OKAY?

IF YOU DO, YOUR DREAM OF HAVING A HOUSE AND A JOB ON THE LAND WILL COME TRUE
YOU JUST HAVE TO SAY WHICH BOAT IT IS
I DON'T KNOW ANYTHING, KID/
YAN DAWANG FROM KOW-LOON CITY WILL TAKE CARE OF YOU
MY LIFE IS MORE VALUABLE THAN A JOB AND A HOUSE
OF COURSE WE ARE YAN DAWANG'S SUBORDI-NATES
REALLY?

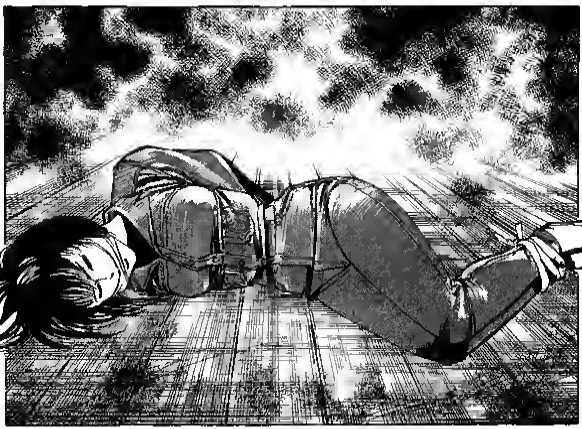

THERE, IT'S THAT BOAT THE ONE WITH A GUARD

PIECE OF CAKE.
AUNTY, CAN YOU APPROACH THAT BOAT FROM THE BACK?



IT'S NOT THAT.
THEN YOU WANT US TO BE THE ONES WHO GET KILLED?
COULD YOU WAIT HERE UNTIL WE'RE BACK?
YOU'RE JOKING! IF THEY FIND OUT, I'LL BE KILLED.
PLEASE, AUNTY.
WELL, ONLY IF IT'S NOT FOR TOO LONG

YOU FREE MISS YONG HUA.

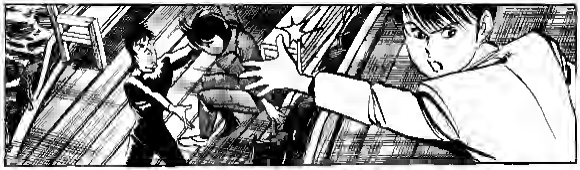


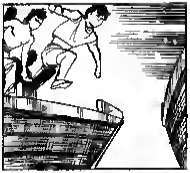
GEH
ズン
ポニ
ポン

?
HEY!
YOU!

!!!
ブン
ヴ?!
LET'S GO, QUICK
ヌワ

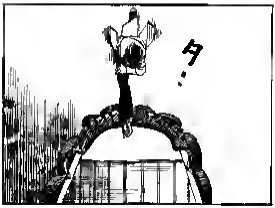
HEY, STOP RIGHT THERE!

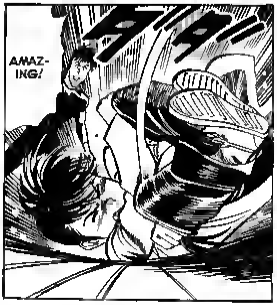


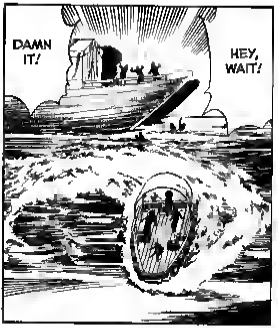


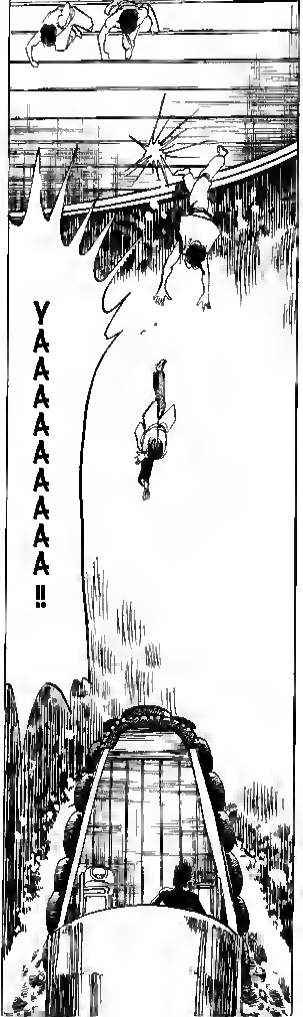
JUST LEAVE ME! AUNTY, START THE BOAT!
KENJI, HURRY!
DAMN, HOW DID I GET INTO THIS. I THINK THIS IS IT FOR ME...
AUNTY, TURN THE BOAT BACK AROUND.

IF YOU DO THAT THEY'LL ALL BE JUMPING HERE AS WELL

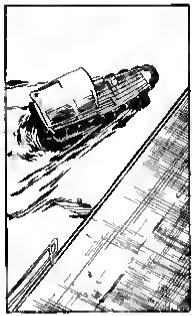

タ!

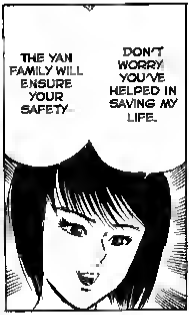

AMAZ-
ING!


DAMN
IT!
HEY,
WAIT!


YAAAAAAAAAA!!

THANK YOU, KENJI!
YES, WE DID IT!




THE YAN FAMILY WILL ENSURE YOUR SAFETY.
DON'T WORRY. YOU'VE HELPED IN SAVING MY LIFE.

WHAT'S SO GOOD ABOUT IT, I'M AS GOOD AS DEAD

IT'S PRETTY IMPRESSIVE THAT YOU GUYS MANAGED TO ESCAPE

AUNTY, BACK TO THE SEA!
LOOK BEHIND YOU

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

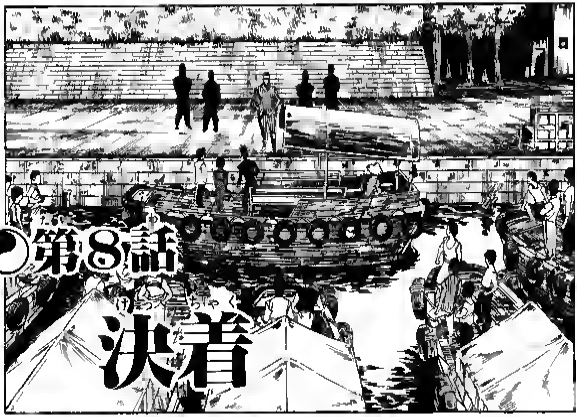
TOOMIN

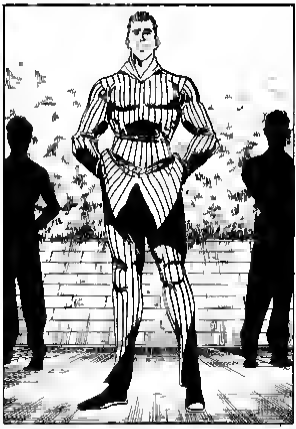
MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

GUILL666

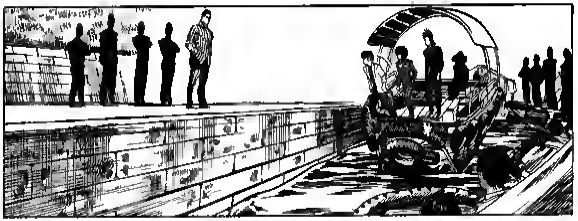
12


第8話
決着



JOHNNY, IF YOU'RE A REAL MAN, FIGHT ME ONE-ON-ONE!
PLEASE TRANSLATE WHAT I JUST SAID INTO CANTONESE
HUH? WHAT IS THIS JAPANESE TALKING ABOUT?
"IF YOU'RE A REAL MAN, LET'S FIGHT ONE-ON-ONE",
THAT'S WHAT HE SAID.
ARE YOU SERIOUS?
YES

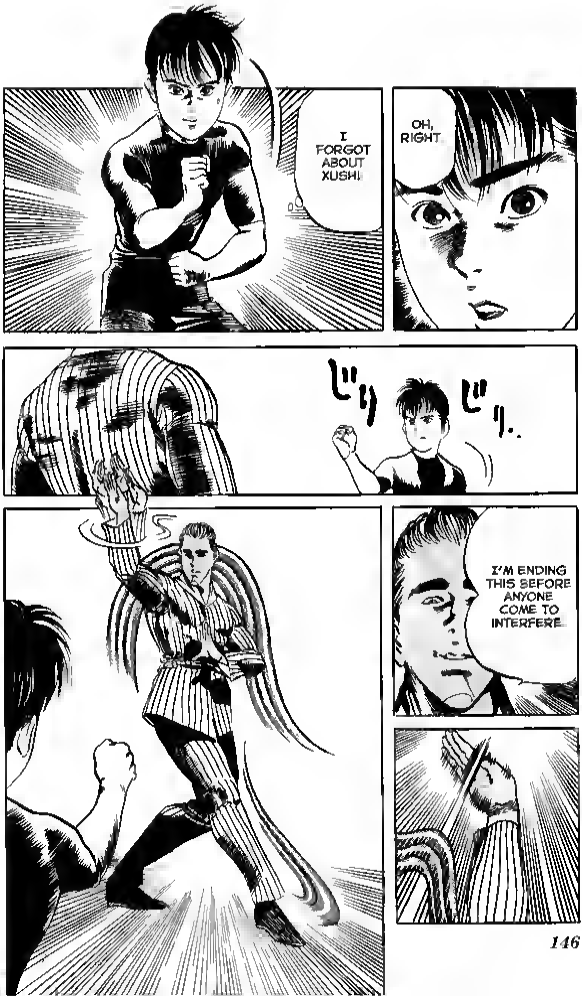
SO THIS KID HASN'T HAD ENOUGH YET. WELL, COME ON THEN, I'LL FINISH THIS QUICKLY



IT'S ALL RIGHT, I'LL BE FINE
KENJI
WAIT, WAIT, YOU GUYS JUST STAY DOWN THERE
IF EITHER OF YOU DECIDE TO RUN, THIS JAPANESE KID WILL DIE

I'LL TAKE CARE OF THIS JAPANESE KID MYSELF. YOU GUYS STAY OUT OF THIS.
BUT IF SHI SAN MEI AND THE FEIZAI (THUG) DO ANYTHING WEIRD, JUST FINISH THEM.
COME ON, JAPANESE KID!

YAAAAAAA!!
YOU'LL NEVER HIT ME IN A MILLION YEARS


I FORGOT ABOUT XUSHI
OH, RIGHT.
I'M ENDING THIS BEFORE ANYONE COME TO INTERFERE

ガ!!
ズバン
タ
ズ
ズ
ズ

THIS ONE IS XU (FALSE)

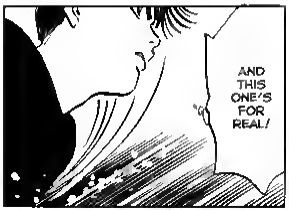
AND
THIS
ONE'S
SHI
(TRUE)!

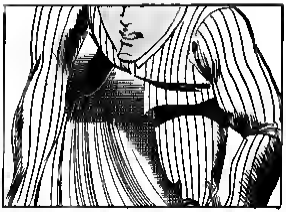
ガ
ン

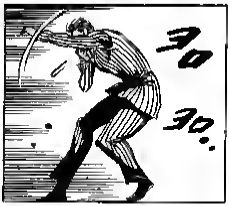
GREAT! IT WORKED!
ガッ
COME ON, KENJI! FINISH HIM!!

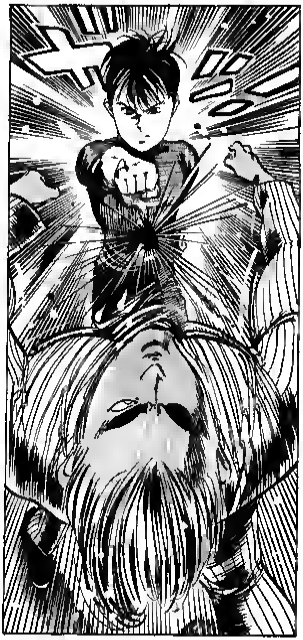
BASTARD! I'M GOING TO KILL YOU!

HOW'S THAT? THIS ENDS HERE, NOW THAT YOU WON'T BE ABLE TO MOVE.
THIS ONE IS XU
Ugh


AND THIS ONE'S FOR REAL!



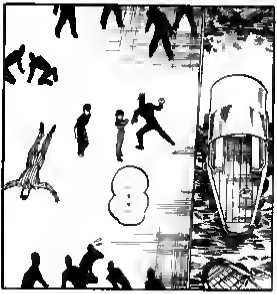

ヨロ
ヨロ



HURRRAAAY!!

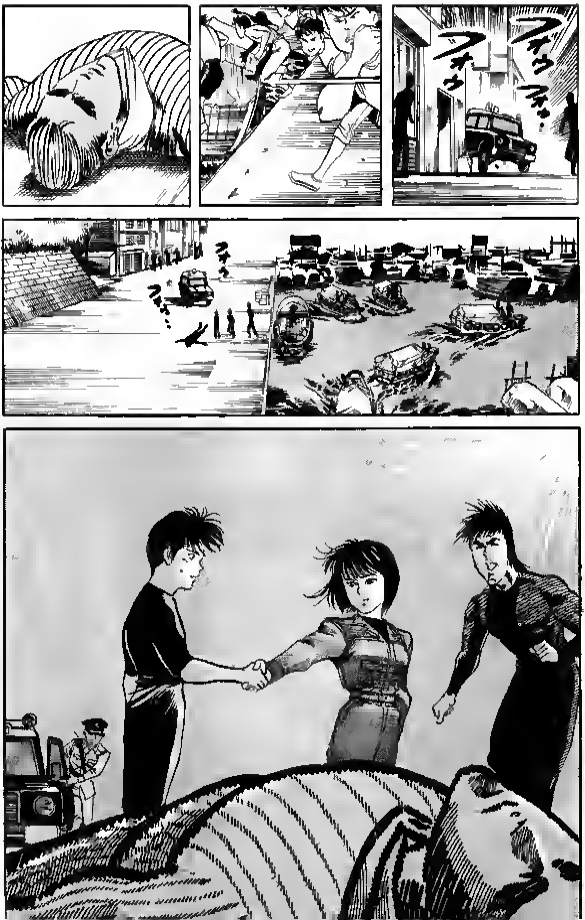
SON OF A BITCH!
BEAT HIM UP!

GAH!
OW!
HERE.
BOBBY, GIVE ME YOUR COINS!



A HOIPIN!
THERE'S A HOIPIN (FIGHT)!

IF YOU GUYS TRY TO DO ANYTHING FUNNY,
I WON'T GUARANTEE JOHNNY'S LIFE!


フォン
フォン
フォン
フォン
フォン

拳鬼

けんじ

原作 松田隆智 作画 藤原芳秀

Presented by: RYUICHI MATSUDA YOSHIHIDE FUJIWARA

Presented by:

TRIPLEDRAW

TRANSLATOR, CLEANER, TYPESETTER

TOOMIN

MARTIAL ARTS ADVISOR, EDITOR

Raw by:

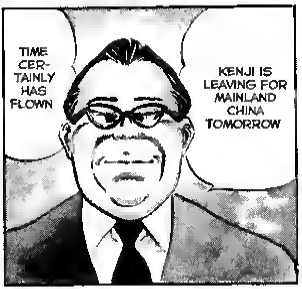
GUILL666

12

第9話 CHAPTER 9: FLIGHT

飛翔

I'VE CAUSED YOU A LOT OF TROUBLE, YAN-SENSEI


TIME CER-TAINLY HAS FLOWN
KENJI IS LEAVING FOR MAINLAND CHINA TOMORROW

REALLY, THANK YOU VERY MUCH, KENJI.
NOT AT ALL, WE WERE THE ONES WHO CAUSED YOU A LOT OF TROUBLE
NOT AT ALL
NOW THEN, LET'S ALL TOAST TO KENJI'S SAFETY!

YAN-DAYE (BOSS), WE HAVE A SITUATION! THERE'S A TROUBLEMAKER!
WHAT DID YOU SAY?

THE GUY IS SMALL AND WEIRD, BUT HE'S REALLY STRONG.

DON'T TELL ME, IS IT THE TINJAU LOK AGAIN?

TH, THIS IS THE GUY!

フタ..

YO, KENJI! LONG TIME NO SEE.
HOW'S IT GOING, YAMA?

SU-LAOSHI!
SU YU-CHANG!

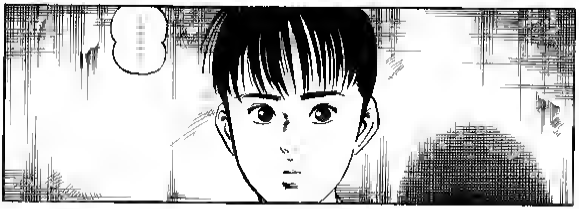
WOW! YOU'VE GOT SOME GOOD FOOD HERE AND RIGHT WHEN I'M HUNGRY, TOO

SO, WHAT BRINGS YOU HERE?
ガッ
ガッ
WE HAVE A LAYOVER IN HONG KONG, SO WE DECIDED TO STOP BY HERE FOR A VISIT.
モグ
WE WERE TOLD BY LIU LAOSHI TO GO TO SOUTH AMERICA.
THE POLITICAL CONDITION THERE IS VERY UNSTABLE, SO LIU-LAOSHI WAS INVITED TO TEACH MARTIAL ARTS TO THE ANTI-TERRORIST SQUAD THERE
XU WENKUE ALSO WENT TO EUROPE TO TEACH KUNGFU TO N.A.T.O.'S SPECIAL SQUAD.
THAT'S A PRETTY LONG TRIP

TO BE USED BY SPECIAL FORCES AND SECRET SERVICES
EVER SINCE PU YI'S EMPERORSHIP, IT SEEMS THAT IT HAS BECOME THE FATE OF THE DESCENDANTS OF LI SHU WEN'S KUNGFU .
Hauffe
THIS IS DAI ZHEREN, ZHANG XIANG SAN-SHIBO'S NUMBER ONE DISCIPLE NE'S WITH ME AS A SUPERVISOR
WHO IS HE?
KENJI, SCREW GOING TO MAINLAND CHINA, YOU SHOULD COME WITH ME TO SOUTH AMERICA!
TO MAKE SURE I DON'T GO TOO FAR SORTA LIKE THE BRAKES IN A CAR
ビビビビ
SUPER-VISOR?
YOU HAVEN'T CHANGED

RIGHT NOW WE'RE HAVING A FAREWELL PARTY FOR HIM.
DON'T BE SILLY, HE'S LEAVING TOMORROW
OH, I SEE NOW. EXCUSE ME.

KENJI, LIU-LAOSHI HAS GIVEN ME A MESSAGE FOR YOU.
THAT'S THE MAIN REASON I STOPPED BY KOWLOON CITY.



BUT YOUR GRANDFATHER IS NOT THERE!
YOU WILL BE HEADING TO CANGZHOU IN MAINLAND CHINA.
HUH!?
IS THERE NO WAY OF KNOWING WHETHER HE'S STILL ALIVE?
HE STAYED IN CANGZHOU FOR A WHILE, AND LEFT TO SOMEWHERE ELSE SEVERAL YEARS LATER. THERE'S BEEN NO NEWS SINCE THEN
IT'S THE RESULT OF UNION'S INVESTIGATION.
YOUR GRANDFATHER, GOH KYOTARO, LEFT FROM JAPAN TOWARDS CANGZHOU.

IN CANGZHOU, THERE HAVE GOT TO BE TRAILS WHICH YOUR GRANDFATHER LEFT BEHIND.
THAT'S WHY YOU NEED TO GO TO CANGZHOU.
... YES
THE KNOWLEDGE THAT YAMA-SAMA SUPPLIED YOU WITH WILL BE VERY USEFUL.
BUT YOU NEED TO FIND YOUR OWN PATH AS BEST AS YOU CAN.
THE MEMBERS OF UNION AT YOUR DESTINATION WILL HELP YOU

ALRIGHT.

NUH? BUT IT'S ALREADY THIS LATE
IT'S TIME FOR SOME TRAINING!
OKAY, THEN
NOT KNOWING HOW TO APPLY XUSHI HAS BEEN CAUSING YOU SOME TROUBLE, RIGHT?
OF COURSE.
AL-RIGHT

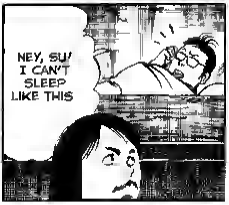
HERE!
TAKE THIS!
ナ!
ナ!
!!!
!

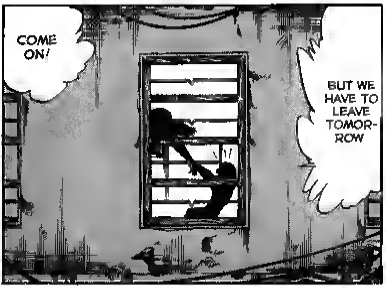
!!
!!
YOU'VE MADE A LOT OF PROGRESS! NOW LET'S SEE WHAT IF I DO THIS!
!!!!

イヤ
だめ
ガシ
ガシ
ゴン
ドゴ

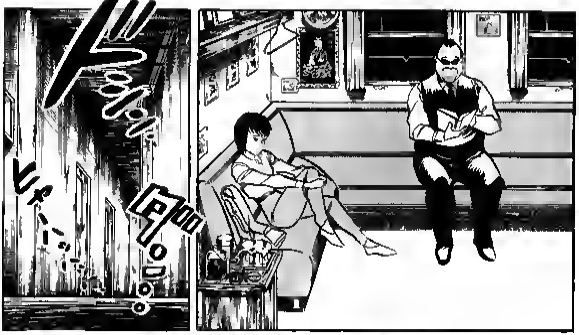
YOU HAVE TO BE ABLE TO PREDICT WHETHER AN OPPONENT'S STRIKE IS XU (FALSE) OR SHI (TRUTH) THROUGH TING JIN.
AS IF HITTING TO THE EAST WHEN ACTUALLY HITTING TO THE WEST! THIS IS THE ESSENCE OF XUSHI!

WHY DON'T YOU TEACH SOME LIUHE TANG-LANGQUAN TO MY CUTE LITTLE DISCIPLE HERE
THIS IS A RARE CHANCE

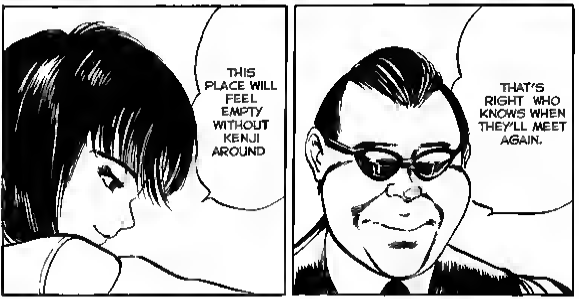

HEY, SU! I CAN'T SLEEP LIKE THIS

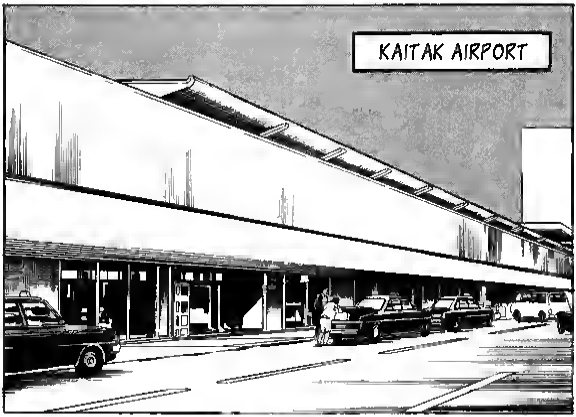

COME ON!
BUT WE HAVE TO LEAVE TOMOR-ROW

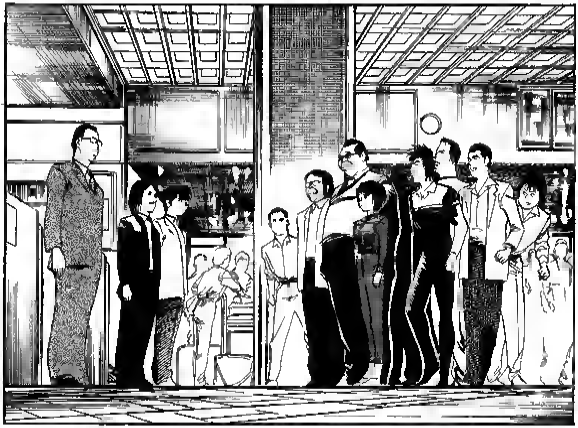
SAVE IT FOR TO-MORROW, I'M SLEEPY NOW


KEN-
RI-
[A]!!!

LEAVE THEM BE. THEY HAVEN'T SEEN EACH OTHER FOR A WHILE.
THAT SU YU CHANG, WHAT TIME DOES HE THINK IT IS?

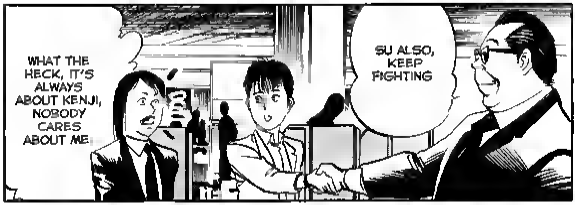

THIS PLACE WILL FEEL EMPTY WITHOUT KENJI AROUND
THAT'S RIGHT. WHO KNOWS WHEN THEY'LL MEET AGAIN.


KAITAK AIRPORT



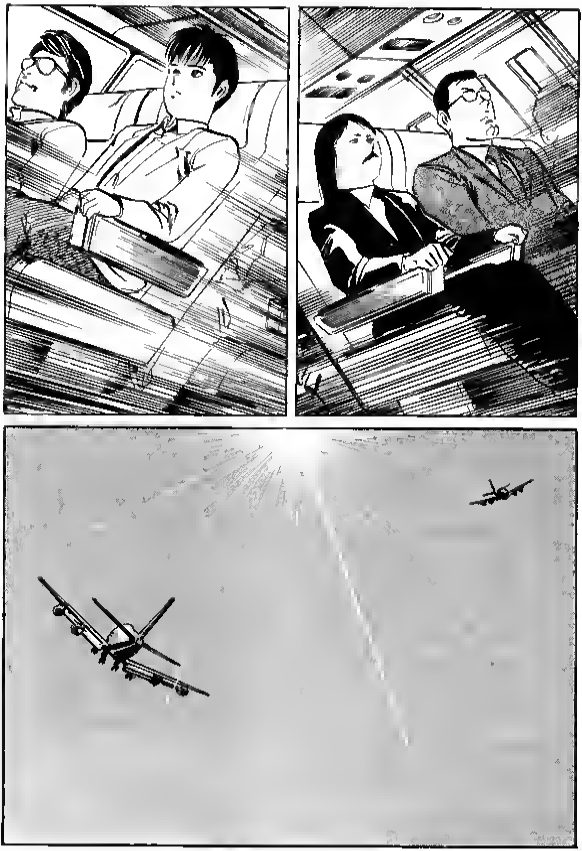
ONCE YOU TAKE CARE OF YOUR BUSINESS IN MAINLAND CHINA, RETURN TO HONG KONG IMMEDIATELY.
EVERYONE, I SINCERELY THANK YOU FOR EVERYTHING.
GOH-KUN, SHAO HANSHENG-SIFU WANTED ME TO TELL YOU TO "KEEP TRAINING HARD".
MR. LIU, THE DIRECTOR, ASKED YOU TO STAR IN A MOVIE ONCE YOU'RE BACK FROM MAINLAND CHINA.
WE'LL HEAD TOWARDS KUNGFU MOVIE STARDOM TOGETHER!

KENJI, YOU'RE NOW STARTING A NEW CHAPTER IN YOUR LIFE.
"IF YOU DON'T FLY, YOU'LL NEVER REACH THE SKY"


WHAT THE HECK, IT'S ALWAYS ABOUT KENJI, NOBODY CARES ABOUT ME.
SU ALSO, KEEP FIGHTING

カ!!
AL-RIGHT.
MEET ME AGAIN, ONCE YOU'VE FOUND YOUR GRAND-FATHER.
AL-RIGHT
TAKE CARE OF YOUR-SELF.
AL-RIGHT.
DON'T FORGET TO TRAIN

ZOI GIN/
(FAREWELL)
JAT LOU PENG NGON/
(HAVE A SAFE TRIP)
ZOI GIN/



——拳児12・完——

- END OF VOL 12 -